

# דער צווייטער בריוו פונם שליח פוילוס צו די טעסאלאניקער

## 2 Thessalonians

פוילוס און סילוואנוס און טימאטעוס צו דער קהלה  
kehile der tsu Timotiyos un Silvanus un Poylos  
kehile the to Timothy and Silvanus and Paul

פון די טעסאלאניקער אין ג-ט אונדזער פאטער און  
un foter undzer G-t in Tesaloniker di fun  
and Father our G-d in Thessalonians the of

אין האר יהושע/ישוע המשיח ; חסד צו אייך און  
un aich tsu chesed HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har in  
and you to grace the Moshiach Yehoshua L-rd in

שלום פון ג-ט דעם פאטער און דעם האר יהושע/ישוע  
Yeshua/Yehoshua Har dem un foter dem G-t fun sholem  
Yehoshua L-rd the and Father the G-d from peace

המשיח  
HaMoshiach  
the Moshiach

<sup>1</sup> מיר זענען מחייב תמיד צו דאנקען ה' פאר אייך, ברידער,  
brider aich far Hashem danken tsu tomed mechayev zenen mir  
brothers you for Hashem thank to always obligated are we

ווי עס פאסט זיך, ווייל אייער גלויבן וואקסט זייער שטארק, און די  
di un shtark zeier vakst gloiben eier vail zich fast es vi  
the and strong very grows faith your because self fitting is as

ליבע פון יעדן איינעם פון אייך אלעמען מערט זיך לגבי  
legabe zich mert alemen aich fun einem yedn fun libe  
in relation to itself increases everyone you of one every of love

די אנדערע, אזוי, אז מיר אליין בארימען זיך מיט אייך אין  
in aich mit zich barimen alein mir az azoi andere di  
in you about self boast ourselves we that so others the

די קהלות פון ה', איבער אייער סבלנות און אמונה אין  
in emune un savlonos eier iber Hashem fun kehiles di  
in faith and perseverance your over Hashem of kehiles the

אלע אייערע רדיפות און צרות, וואס איר טראגט איבער; עס  
es iber trogt ir vos tsores un redifes eiere ale  
it over endure you that troubles and persecutions your all

איז א באווייז פון ה'ס גערעכטן משפט; כדי איר זאלט  
zolt ir kedei mishpot gerechtn Hashems fun bavaiz a iz  
shall you so that judgment righteous Hashem's of proof a is

גערעכנט ווערן ראוי צום קעניגרייך פון ה', פאר וועלכן איר  
ir velchen far Hashem fun kenigraich tsum roe veren gerechtn  
you which for Hashem of kingdom of the worthy to be considered

ליידט אויך; <sup>1</sup> ווייל עס איז דאך א גערעכטע זאך ביי ה'  
Hashem bai zach gerechte a doch iz es vail oich laidt  
Hashem with thing righteous a after all is it because also suffer

צו פארגעלטן צרות צו די, וועלכע טאן אייך אן צרות, <sup>1</sup> און צו  
tsu un tsores on aich ton velche di tsu tsores fargeltn tsu  
to and troubles on you do who the to troubles repay to

אייך, די געפייניקטע, מנוחה מיט אונדז ביי דער אנטפלעקונג פון  
fun antplekung der bai undz mit menuche gepainikte di aich  
of revelation the at us with place of rest troubled ones the you

**א** **1** From Sha'ul and Silvanus  
(Sila) and Timotiyos.

To the Kehillah of the inhabitants of the city of Thessalonika, the Kehillah in Hashem, in Elohim Avinu and Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu, <sup>2</sup> Chen v'Chesed Hashem to you and Shalom from Elohim Avinu and Rebbe Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu.

<sup>3</sup> With continuous hodayah (thanksgiving) we ought to make brachot to Hashem concerning you, Achim b'Moshiach, as is fitting, because your emunah is increasing abundantly and the ahavah (agape) every one of you has for the other is growing.

<sup>4</sup> Therefore, we ourselves glory in you in all the kehillot of Hashem for your zitzfleisch (patience) and emunah in all the redifot (persecutions) and the tzoros you are enduring. <sup>5</sup> This is kluhr (obvious) that here is a manifest siman (sign, indication) of the yashar mishpat (righteous judgment) of Hashem intended for you to be deemed worthy of the Malchut Hashem, on behalf of which also you undergo yissurim. <sup>6</sup> Indeed it is tzaddik (a thing examined and found to be right) for Hashem to repay with tzarah (tribulation) those who bring tzarah (tribulation) on you, <sup>7</sup> And to recompense you, the ones suffering tzarah (tribulation), with revachah

דעם האר יהושע/ישוע פון הימל מיט די מלאכים פון זיין  
 zain fun malochim di mit himel fun Yeshua/Yehoshua Har dem  
 His of angels the with heaven from Yehoshua L-rd the  
 מאכט<sup>7</sup> אין א פלאם פייער, געבנדיק א נקמה פארגעלטונג די,  
 di fargeltung nekome a gebendik faier flam a in macht  
 the recompense vengeance a granting fire flame of a in power  
 וואס קענען נישט ה' און זענען נישט געהארצאם צו דער גוטער  
 guter der tsu gehorchzam nisht zenen un Hashem nisht kenem vos  
 Good the to obedient not are and Hashem not know who  
 בשורה פון אונדזער האר יהושע/ישוע; <sup>8</sup> די דאזיקע וועלן ליידן  
 laiden velen dozike di Yeshua/Yehoshua Har undzer fun besoire  
 suffer will these the Yehoshua L-rd our of News  
 א שטראף, אן אייביקע פארדארבונג פון דעם פנים פון דעם  
 dem fun ponem dem fun fardarbung eibike an shtrof a  
 the of presence the from destruction eternal an punishment a  
 האר און פון דער הערלעכקייט פון זיין מאכט, <sup>9</sup> ווען ער וועט קומען  
 kumen vet er ven macht zain fun herlechkeit der fun un Har  
 come will He when power His of glory the from and L-rd  
 פארהערלעכט צו ווערן אין זיינע קדושים, און באוואונדערט צו ווערן  
 veren tsu bavundert un kedoshim zaine in veren tsu farherlecht  
 be to marvelled at and saints His of be to glorified  
 אין אלע מאמינים — ווייל אונדזער עדות זאגן אז פון אייך געגלויבט  
 gegloibt aich fun iz zogen eides undzer vail maiminem ale in  
 believed you by is say witness our because believers all in  
 געווארן — אין יענעם טאג. <sup>10</sup> דערפאר טאן מיר אויך תמיד מתפלל זיין  
 zain mispalel tomed oich mir ton derfar tog yenem in gevoren  
 do pray always also we do therefore Day that in become  
 פאר אייערטוועגן, כדי אונדזער ג-ט זאל אייך מאכן ראוי פון  
 fun roe machen aich zol G-t undzer kedei eiervegen far  
 of worthy make you shall G-d our so that your sake for  
 דעם רוף, און דערפילן מיט מאכט יעדן באגער (אייערן) צום גוטן;  
 gutn tsum eiern bager yedn macht mit derfillen un ruf dem  
 good to the of yours desire every power with fulfill and call this  
 און (יעדע) טאט פון אמונה; <sup>11</sup> כדי דער נאמען פון אונדזער האר  
 Har undzer fun nomen der kedei emune fun tat yede un  
 L-rd our of Name the so that faith of work every and  
 יהושע/ישוע זאל פארהערלעכט ווערן אין אייך, און איר אין אים,  
 im in ir un aich in veren farherlecht zol Yeshua/Yehoshua  
 Him in you and you in be glorified shall Yehoshua  
 לויט דעם חסד פון אונדזער ג-ט און דעם האר יהושע/ישוע  
 Yeshua/Yehoshua Har dem un G-t undzer fun chesed dem loit  
 Yehoshua L-rd the and G-d our of grace the according to

המשיח  
 HaMoshiach  
 the Moshiach

(*relief*) along with us at the  
 Apocalypse of [Moshiach]  
 Yehoshua Adoneinu from  
 Shomayim with the malachim  
 of his oz (*power*)<sup>8</sup> BELAHAVEI  
 EISH (*in flaming fire*), giving  
 Onesh to the ones not knowing  
 Hashem and to the ones  
 not obeying the Besuras  
 HaGeulah of [Moshiach]  
 Yehoshua Adoneinu.<sup>9</sup> These  
 are the ones who will pay  
 an Onesh of Avaddon Olam  
 (*Eternal Destruction*) away from  
 the Shekhinah of Hashem  
 UMEHADAR GE'ONO (*and from  
 the splendor of his majesty*),  
<sup>10</sup> When He comes to be  
 glorified among His Kedoshim  
 and to be marveled at among  
 all the ma'aminim in YOM  
 HAHU (*that Day*), because  
 our [martyr's] eidus to you  
 was believed.<sup>11</sup> To this end  
 also we make tefillos always  
 concerning you that Eloheinu  
 may count you worthy of  
 the Kri'ah (*Calling*) and by  
 His gevurah may fulfill every  
 chafetz hatov (*good desire*)  
 and ma'aseh haemunah (*work  
 of faith*),<sup>12</sup> In order that ha-  
 Shem (*the Name*) of [Moshiach]  
 Adoneinu Yehoshua may be  
 glorified in you, and you,  
 in him, according to the  
 unmerited Chen v'Chesed  
 of Eloheinu and Moshiach  
 Yehoshua Adoneinu.

**2** We ask you, Achim  
 b'Moshiach, concerning  
 the Bias HaMoshiach (*the  
 Arrival, Coming of Moshiach*)  
 Yehoshua Adoneinu and our  
 being gathered together to  
 him,<sup>2</sup> that you not become  
 too hastily disturbed from

**ב** מיר בעטן אייך אבער, ברידער, וועגן דעם קומען פון  
 fun kumen dem vegen brider ober aich beten mir  
 of coming the about brothers however you implore we

אונדזער האר יהושע/ישוע המשיח און אונדזער  
 undzer un HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har undzer  
 our and the Moshiach Yehoshua L-rd our

פארזאמלען זיך ביי אים, <sup>2</sup> אז איר זאלט זיך נישט  
 nisht zich zolt ir az im bai zich farzamlen  
 not yourselves shall you that Him with ourselves being gathered

לאזן גיך באוועגן אין אייער פארשטאנד, און נישט דערשרעקן,  
*dershreken nisht un farshtand eier in bavegen gich lozen*  
 be alarmed not and mind your in move quickly let

נישט דורך קיין גייסט, נישט דורך קיין ווארט, נישט דורך קיין  
*kein durch nisht vort kein durch nisht gaist kein durch nisht*  
 any by not word any by not spirit any by not

בריוו ווי פון אונדז, גלייך ווי דער טאג פון דעם האר וואלט  
*volt Har dem fun tog der vi glaich undz fun vi briv*  
 would L-rd the of Day the as immediately us from as letter

שוין דא געווען; <sup>3</sup> זאל אייך קיינער נישט פארפירן בשום אופן;  
*oifen beshum farfiren nisht keiner aich zol geven do shoin*  
 way never mislead not anyone you let be here already

ווייל (ער וועט נישט קומען) אויב עס וועט נישט קודם כל  
*kol koidem nisht vet es oib kumen nisht vet er vail*  
 all before not will it if come not will He because

קומען די אפפאלן כפירה (פון אמונה), און דער מענטש פון זינד  
*zind fun mentsh der un emune fun kfire opfalen di kumen*  
 sin of man the and faith from heresy fall away the come

וועט אנטפלעקט ווערן, דער בן האבדון, <sup>7</sup> וועלכער שטעלט  
*shtelt velcher haavadon ben der veren antplekt vet*  
 stands who destruction son of the be revealed will

זיך אנטקעגן און דערהייבט זיך איבער אלעם, וואס מען  
*men vos alem iber zich derheibt un antgegen zich*  
 is that all over himself raises up and opposed himself

רופט ג-ט אדער עבודה; אזוי, אז ער וועט זיך אנדערזעצן  
*aniderzetsen zich vet er az azoi avoide oder G-t ruft*  
 sit down himself will he that so worship or G-d called

אין דעם היכל פון ה', באוויינדיק זיך, אז ער איז ג-ט.  
*G-t iz er az zich bavaizendik Hashem fun Heichal dem in*  
 G-d is he that himself showing Hashem of Heikhal the in

<sup>7</sup> צי געדענקט איר דען נישט, אז בשעת איך בין נאך געווען ביי  
*bai geven noch bin ich beshas az nisht den ir gedenkt tsi*  
 with was yet am I while that not then you remember

אייך, האב איך אייך דאס געזאגט? <sup>1</sup> און איצט ווייסט איר, וואס עס  
*es vos ir veist itst un gezogt dos aich ich hob aich*  
 there what you know now and said this you I have you

האלט אפ, אז ער זאל אנטפלעקט ווערן אין זיין געהעריקער  
*geheriker zain in veren antplekt zol er az op halt*  
 appropriate his in be revealed shall he that back holds

צייט. <sup>7</sup> ווארום דער סוד פון רשעות ווירקט שוין; בלויז  
*bloiz shoin virkt rishes fun sod der vorem tsait*  
 only already works lawlessness of mystery the because time

דער, וועלכער שטערט איצט, מוז אוועקגענומען ווערן פון  
*fun veren avekgenomen muz itst shtert velcher der*  
 from be taken away must now restrains who the one

דער מיט. <sup>8</sup> און דעמאלט וועט אנטפלעקט ווערן דער רשע,  
*roshe der veren antplekt vet demolt un mit der*  
 evil one the be revealed will then and midst the

וועמען דער האר יהושע/ישוע וועט אומברענגען מיט דעם אטעם  
*otem dem mit umbrengeven vet Yeshua/Yehoshua Har der vemen*  
 breath the with slay will Yehoshua L-rd the whom

פון זיין מויל און אים פארניכטן מיט דער דערשיינונג פון זיין  
*zain fun dershainung der mit farnichtn im un moil zain fun*  
 his of appearing the with destroy him and mouth his of

your spiritual composure nor frightened either by a ruach or by a dibur (*saying, utterance*) or by an iggeret (*letter*), as if from us, saying that the YOM HASHEM (*Day of the L-rd*) has come. <sup>3</sup> Let no one in any way lead you astray, because, unless the Merid (Rebellion, Revolt, the Shmad Betrayal Defection of Apostasy, the Azivah Abandonment) Desertion comes rishonah (*first*), and the Apocalypse of the Ish HaMufkarut (*Man of Lawlessness*), the Ish HaChatta'ah Ben HaAvaddon (*Man of Sin, Son of Destruction Anti-Moshiach*) is unveiled...

<sup>4</sup> I'm referring to the one setting himself against and exalting himself AL KOL EL (*above every G-d*), above all that is given the appellation "G-d" or object of worship, with the result that in the Beis Hamikdash Heikhal he sits down on the MOSHAV ELOHIM (*throne of G-d*), proclaiming that he himself is Elohim...

<sup>5</sup> Do you not recall that when I was still with you I was telling you these things? <sup>6</sup> Yet you have da'as of what is holding back and restraining now, so that he may be unveiled and revealed in his own time. <sup>7</sup> For the Sod HaMufkarut (*Mystery of Lawlessness*) is already working; only he who holds back and restrains just now will do so until he is out of the way.

<sup>8</sup> And then the Ish HaMufkarut (*the Man of Lawlessness*) will be revealed, whom HaAdon will destroy by the RUACH of His mouth and will wipe out at the appearance of His

קומען; <sup>9</sup> וואס זיין קומען איז לויט דער ווירקונג פון דעם  
 dem fun virkung der loit iz kumen zain vos kumen  
 the of working the according to is coming his that coming

שטן מיט פיל גבורה און פאלשע אותות און מופתים, <sup>10</sup> און  
 un mofsim un otot falshe un gvure fil mit Satan  
 and wonders and signs false and power much with Satan

מיט יעדער פארפירערישקייט פון אומגערעכטיקייט פאר די, וואס  
 vos di far umgerechtikeit fun farfirerishkeit yeder mit  
 who those for unrighteousness of deception every with

ווערן פארלוירן, ווייל זיי האבן נישט אנגענומען די ליבע  
 libe di ongenumen nisht hoben zeil veil farloiren veren  
 love the embraced not have they because lost become

פון אמת, כדי געראטעוועט צו ווערן. <sup>11</sup> און צוליב  
 tsulib un veren tsu geratevet kedei emes fun  
 on account of and become to saved so that truth of

דעם שיקט זיי ה' א קרעפטיקן באטרוג, אז זיי זאלן  
 zolen zeil az batrug kreftikn a Hashem zeil shikt dem  
 shall they that deception powerful a Hashem them sends that

גלויבן דעם שקר; <sup>12</sup> כדי אלע זאלן געמשפט ווערן, וועלכע האבן  
 hoben velche veren gemishpet zolen ale kedei sheker dem gloyben  
 have which be judged shall all so that lie the believe

נישט געגלויבט דעם אמת, נאר האבן געהאט א וואילגעפעלן אין  
 in voilgefelen a gehat hoben nor emes dem gegloybt nisht  
 in pleasure a had have but truth the believed not

רשעות.  
 rishes  
 wickedness

<sup>13</sup> מיר אבער זענען מחייב תמיד צו דאנקען ה' פאר  
 far Hashem danken tsu tomed mechayev zenen ober mir  
 for Hashem thank to always obligated are however we

אייד, ברידער, געליבטע פון ה', ווייל פון אנהויב אָן  
 on onhoib fun veil Hashem fun gelibte brider aich  
 on beginning from because Hashem of beloved brothers you

האט ה' אייד אויסדערוויילט צו ישועה אין דער קדושה פונם  
 funem kedeshe der in yeshue tsu oisderveilt aich Hashem hot  
 by the holiness the in salvation to choose you Hashem did

גייסט און אין דער אמונה פון אמת; <sup>14</sup> צו וועלכער ער האט אייד  
 aich hot er velcher tsu emes fun emune der in un Gaist  
 you has He which to truth in faith the in and Spirit

אייד גערופן דורך אונדזער בשורה טובה, צום דערווערפן די  
 di derverben tsum toive besoire undzer durch gerufen oich  
 the obtaining to Good News our through called also

הערלעכקייט פון אונדזער האר יהושע/ישוע המשיח. <sup>15</sup> שטייט  
 shteit HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har undzer fun herlechkeit  
 stand the Moshiach Yehoshua L-rd our of glory

זשע פעסט, ברידער, און האלט די קבלות, וועלכע איר זענט  
 zent ir velche kaboles di halt un brider fest zhe  
 have you which traditions the keep and brothers fast then

געלערנט געווארן, סאי דורך אונדזער ווארט, סאי דורך אונדזערס  
 undzers durch sai vort undzer durch sai gevoren gelernt  
 our through and word our through both been taught

א בריוו.  
 briv a  
 letter a

Bi'as (*HaMoshiach, His Parousia, Coming*). <sup>9</sup> The Bi'as Anti-Moshiach (*Coming, Parousia, of Anti-Moshiach*) is according to the working of HaSatan with all false ko'ach (*power*) and otot (*signs*) and pseudo moftim (*wonders*), <sup>10</sup> And with all deception of resha (*wickedness*) for those who are perishing, because they were not being mekabel (*receiving*) the Ahavas HaEmes (*Love of the Truth*) so that they have the Geulah deliverance. <sup>11</sup> And for this reason Hashem sends to them a powerful madduchei shav (*false enticement, delusion*) in order that they believe what is sheker. <sup>12</sup> This is for the tachlis (*purpose*) of condemning to Onesh all the ones who have no emunah in HaEmes, but instead have had delight in resha.

<sup>13</sup> But we ought always to offer hodayah (*thanksgiving*) and make brachot to Hashem concerning you, Achim b'Moshiach, ahuvei Hashem, because Hashem chose you as bikkurim (*first fruits*) for the Geulah through mekudash b'Ruach HaKodesh (*being set apart as holy in the Ruach HaKodesh*) and through emunah in HaEmes. <sup>14</sup> This is HaEmes to which Hashem called you through our Besuras HaGeulah to the obtaining of the kavod of Rebbe Melech HaMoshiach Adoneinu Yehoshua. <sup>15</sup> So then, Achim b'Moshiach, stand fast and hold fast to the emunah, the Moshiach's pnimiyus haTorah that was handed over and transmitted to you, which you were taught, whether by divrei pinu (*words of our mouth*) or by our iggeret hakodesh.

טו און אונדזער האר יהושע/ישוע המשיח אליין  
 alein HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har undzer un  
 Himself the Moshiach Yehoshua L-rd our and

און ג-ט דער פאטער אונדזערער, וועלכער האט אונדו ליב  
 lib undz hot velcher undzerer foter der G-t un  
 love us has who ours Father the G-d and

געהאט און אונדו געגעבן אן אייביקע נחמה און א גוטע  
 gute a un nechome eibike an gegeben undz un gehat  
 good a and comfort eternal an given us and had

האפענונג אין זיין חסד, זאל טרייסטן אייערע הערצער און  
 un hertser eiere treisten zol chesed zain in hofenung  
 and hearts your encourage shall grace His in hope

(אייד) שטארקן אין כלערליי מעשים טובים און יעדן גוטן  
 gutn yedn un tovim maisim kolerlei in shtarken aich  
 good every and good deeds all kinds of in strengthen you

ווארט.  
 vort  
 word

ג צום סוף, ברידער, זייט מתפלל פאר אונדו, אז דאס ווארט פון  
 fun vort dos az undz far mispalel zeit brider sof tsum  
 of word the that us for prayer do brothers end to the

דעם האר זאל לויפן און פארהערלעכט ווערן, ווי ביי אייד; און  
 un aich bai vi veren farherlecht un loifen zol Har dem  
 and you with as be glorified and run shall L-rd the

אז מיר זאלן ניצול ווערן פון פארדארבענע און בייע מענטשן;  
 mentshn beize un fardorbene fun veren nitsl zolen mir az  
 men evil and corrupt from be saved should we that

ווארום נישט אלע האבן די אמונה. געטריי אבער איז דער האר,  
 Har der iz ober getrai emune di hoben ale nisht vorem  
 L-rd the is however faithful faith the have all not because

וועלכער וועט אייד שטארקן און אפהיטן פון בייע. און מיר זענען  
 zenen mir un beiz fun ophiten un shtarken aich vet velcher  
 are we and evil from keep and strengthen you will who

בטוח וועגן אייד אינם האר, אז וואס מיר געביטן אייד, דאס טוט  
 tut dos aich gebitn mir vos az Har inem aich vegen betuech  
 do that you command we what that L-rd in the you about confident

איר און וועט עס טאן. און זאל דער האר פירן אייערע הערצער צו דער  
 der tsu hertser eiere firen Har der zol un ton es vet un ir  
 the to hearts your lead L-rd the shall and do it will and you

ליבע פון ה' און צו דער סבלנות פון דעם משיח.  
 Moshiach dem fun savlones der tsu un Hashem fun libe  
 Moshiach the of perseverance the to and Hashem of love

און מיר באפעלן אייד, ברידער, אין דעם נאמען פון דעם האר  
 Har dem fun nomen dem in brider aich bafelen mir un  
 L-rd the of Name the in brothers you command we and

יהושע/ישוע המשיח, אז איר זאלט זיך אפשידן פון  
 fun opsheiden zich zolt ir az HaMoshiach Yeshua/Yehoshua  
 from separate self shall you that the Moshiach Yehoshua

יעדן ברודער, וואס פירט אן אומארנטלעך לעבן און נישט לויט  
 loit nisht un leben umorntlech an firt vos bruder yedn  
 according to not and life idle an leads who brother every

דער קבלה, וועלכע איר האט באקומען פון אונדו. ווארום איר  
 ir vorem undz fun bakumen hot ir velche kabole der  
 you because us from received have you which tradition the

16 Now may HaMelech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu Himself and Elohim Avinu, who has regarded us with ahavah (agape), and has granted us nechamat olam (eternal consolation) and tikvah tovah (good hope) by the unmerited Chesed of Hashem, 17 May He give chozek (strength) and encouragement to you in every mitzvah (good deed) you do and in every dibur (utterance) you speak.

3 Lemaskana (finally), Achim b'Moshiach, daven for us, that the Dvar Hashem will run on and be lifted up in kavod, just as it is also with you, 2 And that we may be delivered from anshei resha (men of wickedness), for not all possess the Messianic emunah. 3 But Ne'eman (Faithful) is Hashem who gives you chozek (strength) and is shomer over you, guarding you from the Evil One. 4 And we have bitachon in Hashem concerning you, that you are doing and will continue to do what we have directed. 5 Now may Hashem direct your levavot in the Ahavas Hashem and into the savlanut of Moshiach.

6 Now we charge you, Achim b'Moshiach, b'Shem Adoneinu Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua, to shun chavrusashaft (association) with every one of the Achim b'Moshiach who follows the derech habatlanim (way of idlers) and walks not according to Moshiach's [pnimiyus]

אליין וויסט, ווי איר דארפט אונדז נאכטאן; ווייל מיר  
 mir vail nohton undz darft ir vi veist alein  
 we because to emulate us ought you that know yourselves  
 האבן זיך נישט אויפגעפירט אומארנטלעך צווישן אייך; <sup>7</sup> מיר האבן  
 hoben mir aich tsvishen umorntlech oifgefirt nisht zich hoben  
 did we you among idle behaved not self have  
 ביי קיינעם נישט געגעסן קיין ברויט, אומזיסט, נאר מיט מי  
 mi mit nor umzist broit kein gegesen nisht keinem bai  
 labor with but without paying bread any eat not anyone to  
 און מאטער, ארבעטנדיק בינאכט און בייטאג, כדי מיר זאלן נישט  
 nisht zolen mir kedei baitog un bainacht arbetendik mater un  
 not should we so that by day and by night working toil and  
 פאלן קיינעם פון אייך צו לאסט; <sup>8</sup> נישט ווייל מיר האבן נישט  
 nisht hoben mir vail nisht last tsu aich fun keinem falen  
 not have we because not burden to you of for anyone fall  
 קיין רעכט, נאר כדי מיר אליין זאלן זיך אייך געבן פאר א  
 a far geben aich zich zolen alein mir kedei nor recht kein  
 an for give you self should ourselves we so that but right any  
 ביישפיל, אונדז נאכצוטאן. <sup>9</sup> ווארום אפילו ווען מיר זענען געווען ביי  
 bai geven zenen mir ven afile vorem nochtsuton undz baishpil  
 with was are we when even because to copy us example  
 אייך, האבן מיר אייך דאס דאזיקע באפוילן, אז ווער עס וויל נישט  
 nisht vil es ver az bafuilen dozike dos aich mir hoben aich  
 not want it who that command these the you we did you  
 ארבעטן, דער זאל אויך נישט עסן. <sup>10</sup> ווארום מיר הערן, אז אייניקע  
 einike az heren mir vorem esen nisht oich zol der arbeten  
 some that hear we because eat not also shall that to work  
 צווישן אייך פירן זיך אויף אומארנטלעך, זיי ארבעטן נישט, נאר מישן  
 mishen nor nisht arbeten zei umorntlech oif zich firen aich tsvishen  
 meddle but not work they idle on self lead you among  
 זיך אין פרעמדע עסקים. <sup>11</sup> אזעלכע אבער באפעלן מיר  
 mir bafelen ober azelche eskim fremde in zich  
 we command however such people business strangers in themselves  
 און ווארנען אינם האר יהושע/ישוע המשיח, אז זיי זאלן  
 zolen zei az HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har inem vornen un  
 should they that the Moshiach Yehoshua L-rd in the warn and  
 ארבעטן שטיל און עסן זייער אייגן ברויט. <sup>12</sup> איר אבער, ברידער,  
 brider ober ir broit eigen zeier esen un shtil arbeten  
 brothers however you bread own their eat and quietly work  
 ווערט נישט מיט צו טאן מעשים טובים. <sup>13</sup> און אויב עמיצער איז נישט  
 nisht iz emitser oib un tovim maisim ton tsu mid nisht vert  
 not is someone if and good deeds do to weary not be  
 געהארבזאם צו אונדזער ווארט דורך דעם בריוו, זאלט איר דעם  
 dem ir zolt briv dem durch vort undzer tsu gehorchzam  
 the you shall letter this through word our to obedient  
 דאזיקן פארצייענען, און זיך נישט מישן מיט אים, כדי ער  
 er kedei im mit mishen nisht zich un fartseichenen dozikh  
 he so that him with mix not yourselves and point out this  
 זאל זיך שעמען. <sup>14</sup> דאך זאלט איר אים נישט באטראכטן ווי  
 vi batrachten nisht im ir zolt doch shemen zich zol  
 as consider not him you shall yet to be ashamed himself shall  
 קיין שונא, נאר שטראפט אים ווי א ברודער. <sup>15</sup> און דער האר פון שלום  
 sholem fun Har der un bruder a vi im shthroft nor soine kein  
 peace of L-rd the and brother a as him admonish but enemy any

haTorah that was handed over and transmitted to you and which you received from us. <sup>7</sup> For you yourselves have da'as how it is necessary to imitate us as a mofet, a role model, because we were not batlanim (*idlers*) among you. <sup>8</sup> Nor did we eat lechem (*food*) from anyone gratis, but in labor and exertion lailah v'yomam (*night and day*) we were working for the tachlis (*purpose*) of not weighing down and burdening any one of you; <sup>9</sup> Not because we do not have the zchus (*right*), but in order that we impart ourselves as a mofet (*role model*) to you that you might imitate us. <sup>10</sup> For even when we were with you, this we used to direct you: that if anyone will not be a po'el (*worker*), neither let him be an ochel (*eater*). <sup>11</sup> For we hear that some among you are leading the life of a batlan (*loafer*), not being busy with a parnasah, but being busybodies with hitarevut (*meddlesomeness*). <sup>12</sup> Now such persons we are directing and exhort in Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu to work with quietness that they may eat their own lechem. <sup>13</sup> But you, Achim b'Moshiach, do not lose chozek in well-doing. <sup>14</sup> But if anyone does not obey the gzeira (*injunction*) in this iggeret hakodesh (*holy letter*), take special notice of that one; do not have chavrusashaft (*association*) with him, for the tachlis (*purpose*) of stirring him with a sense of bushah (*shame*). <sup>15</sup> And do not consider (*him*) an oyev (*enemy*) but warn him

אליין זאל אייך תמיד געבן שלום און בכל אופן. זאל דער האר  
 Har der zol oifen bekol un sholem geben tomed aich zol alein  
 L-rd the may ways in all and peace give always you shall Himself  
 זיין מיט אייך אלעמען.  
 alemen aich mit zain  
 all you with be

דער גרוס פון מיר, פוילוס, מיט מיין אייגענער האנט, וואס  
 vos hant eigener main mit Poylos mir fun grus der  
 which hand own my with Paul I of greeting the

איז א סימן אין יעדן בריוו; אזוי שרייב איך. זאל דער חסד  
 chesed der zol ich shraib azoi briv yedn in simen a iz  
 grace the shall I write so letter every in mark a is  
 פון אונדזער האר יהושע/ישוע המשיח זיין מיט אייך  
 aich mit zain HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har undzer fun  
 you with be the Moshiach Yehoshua L-rd our of  
 אלעמען!  
 alemen  
 all

as an Ach b'Moshiach. <sup>16</sup> Now may Elohei HaShalom Himself grant you shalom in every way. Hashem be with you all.

<sup>17</sup> I, [Rav] Sha'ul, send Drishat Shalom greetings in my own handwriting, which is the distinctive siman (*sign*) in every iggeret hakodesh; this is the way I write. <sup>18</sup> The unmerited Chen v'Chesed Hashem of Rebbe, Melech HaMoshiach Adoneinu Yehoshua be with you all.

